

1 - The Boy Who Hunts Akuma

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:12] ---

*Flooding into the wound in
my heart comes pain in the dark*

[00:23] ---

*That feeling of being connected
as we came together melts away*

[00:33] ---

*In the delirium of my unrelenting fever,
I can't even hear the final voice*

[00:44] ---

*Don't cry! When I held you tight,
you were trembling*

[00:55] ---

Gently, hold my raised hand

[01:03] ---

*Surely, I've been searching for
the everlasting miracle that is you*

[01:14] ---

Firmly, lay your hand upon me

[01:24] ---

Ever and never end

[01:28] ---

You set me free so far away

[01:39] ---

Exorcists...

[01:41] ---

Those who are chosen by God...

[01:47] ---

*They exist to destroy the ominous
beings that appear from the darkness...*

[02:23] ---

The Boy Who Hunts Akuma

[02:41] ---

Timcanpy! Timcanpy!

[02:46] ---

Don't fly around too much.

You'll get eaten by a cat.

[02:53] ---

Would you like one?

[02:55] ---

Thank you very much.

[02:57] ---

Are you on a trip?

[02:59] ---

No. I'm paying a visit...

[03:03] ---

to Exorcist Headquarters.

[03:11] ---

Hey, you know what? I heard that
a lot of people disappeared in this place.

[03:16] ---

Since it's no longer in use,

[03:17] ---

travelers who don't have
money stay overnight here.

[03:20] ---

And by morning,
they're nowhere to be found.

[03:23] ---

Only their clothes remain...

[03:25] ---

This place must be cursed,

[03:27] ---

because two years ago, there was also...

[03:33] ---

Moa! Are we really going in?!

[03:36] ---

We're being flooded with
complaints from townspeople

[03:39] ---

saying that people have
been disappearing in here.

[03:42] ---

Didn't I tell you that
this place is cursed?!

[03:45] ---

Charles... Is that something
a police officer should say?

[03:50] ---

In any case, it's just a mischievous rumor.

[03:53] ---

This place isn't cursed!

[03:57] ---

Okay, okay.

[04:08] ---

This place is run-down.

[04:11] ---

I wonder if travelers really
stay overnight in this place...

[04:16] ---

What is it?!

[04:17] ---

S-Something is touching my foot!

[04:23] ---

It's a cat.

[04:44] ---

Are you okay, Moa?!

[04:47] ---

Moa?!

[04:55] ---

Gotcha!

[05:00] ---

A... A human?!

[05:02] ---

What're you doing in a place like this?!

[05:05] ---

How dare you...?

[05:07] ---

And she's a police officer?!

[05:08] ---

Who are you?!

I... I'm sorry!

[05:11] ---

I was trying so hard to catch
the cat that I didn't realize...

[05:13] ---

Uhm... I was just trying to catch the cat.

[05:21] ---

Uhm... I'm just a traveler.

[05:26] ---

Oh... I didn't realize that there was

[05:28] ---

such a disturbing rumor about this place...

[05:31] ---

I just arrived in this town tonight.

[05:34] ---

When I was walking by this place,

[05:36] ---

this stray cat ate

something important to me.

[05:39] ---

So I was looking for the cat all this time.

[05:41] ---

Uh-huh...

[05:42] ---

I-I'm not lying!

[05:44] ---

Master left it in my care,
so I can't afford to lose it!

[05:47] ---

Master? So where is he?

[05:50] ---

What? Well...

[05:53] ---

He went missing in India...

[05:57] ---

It's your fault!

[06:01] ---

He's still a child...

[06:03] ---

In any case, I'll go get
my partner, so wait here.

[06:11] ---

Wh-What's that?!

[06:14] ---

You wait here!

[06:20] ---

Who's there?!

[06:33] ---

Ch... Charles...

[06:49] ---

Oh, no... Could the rumor really be...

[06:57] ---

What's going on? It's hard to breathe...

[07:05] ---

Be careful! This gas is poisonous.

[07:09] ---

He was killed by an Akuma.

[07:12] ---

A... Akuma?

[07:16] ---

Officer?!

[07:27] ---

Oh, Moa! You've come to!

[07:29] ---

Hm? Where am I?

[07:31] ---

At the station!

[07:33] ---

Captain! Officer Moa has come to!

[07:36] ---

Come in!

[07:40] ---

Oh, that's right! Charles was...

We know.

[07:43] ---

We're questioning the suspect right now.

[07:46] ---

What?!

[07:49] ---

His name is Allen Walker.

[07:54] ---

You did it, didn't you?!

[07:56] ---

Like I said, I didn't!

What makes you think I did it?!

[08:00] ---

All I did was bring back
the officer who passed out...

[08:04] ---

You were at the crime site, right?!

You're suspicious!

[08:08] ---

And your hand! It's deep red!

[08:11] ---

Oh, uhm, this is how it always is...

[08:17] ---

Wh-What the hell is that?!

[08:20] ---

What do you have embedded in your hand?!

[08:25] ---

Geez, you're one crazy bastard!

[08:28] ---

You should take good care of
the body your parents gave you!

[08:30] ---

E-Excuse me...

[08:31] ---

Hm?!

[08:34] ---

This boy was with me
until the incident happened.

[08:37] ---

What?!

[08:39] ---

Captain, there're bullet
holes which look like

[08:42] ---

they came from a large firearm.

[08:46] ---

However, this boy's belongings included

[08:49] ---

only a cat and a small suitcase.

[08:52] ---

So far, no such firearm has
been discovered at the crime site.

[08:58] ---

Why did you pass out, Officer Moa Hesse?!

[09:02] ---

I... I'm very sorry, sir.

[09:06] ---

To think that you didn't even see

[09:08] ---

the killer's face when
you were at the site...

[09:10] ---

Excuse me... but I know who did it.

[09:12] ---

What?!

[09:14] ---

I didn't see it myself,
but I know what it is.

[09:18] ---

Please allow me to help
you with your investigation.

[09:21] ---

The name of the killer is "Akuma."

[09:24] ---

Given my situation,
I come across them often.

[09:27] ---

It will continue to kill more people.

[09:30] ---

It has to be stopped soon, or it'll
become beyond our power to stop.

[09:33] ---

An *akuma* ?

[09:36] ---

This is an Anti-Akuma Weapon.
Have you heard of Exorcists?

[09:42] ---

I'm a clergyman whose
exclusive job is to destroy Akuma.

[09:56] ---

Exorcists?! What the hell
are you talking about?

[10:01] ---

Oh, whatever. You're released for now.

[10:05] ---

I'm gonna go back to the crime site.

[10:07] ---

Officer Moa! You'll watch
him at your place!

[10:12] ---

What?

[10:16] ---

I heard that a police officer died here.

[10:19] ---

They said it was a terrible sight.

[10:22] ---

So that rumor was actually true...

[10:25] ---

This place is possessed by something...

[10:28] ---

What happened?

[10:30] ---

A newlywed couple had an accident here.

[10:45] ---

My precious Akuma-*chan*!

[10:48] ---

Continue to evolve by
killing more and more people.

[10:52] ---

Brother?

[10:54] ---

I'm home, Brother. How're you feeling?

[11:00] ---

Welcome home, Moa.

[11:03] ---

You came home early today.

[11:07] ---

Brother... You're not
eating at all these days.

[11:11] ---

You have to eat.

[11:15] ---

I'm full, so...

[11:18] ---

I'm sorry.

[11:21] ---

But... I'll get hungry soon.

[11:27] ---

Hang in there, Marc...

[11:30] ---

My sister in heaven wants you to, as well.

[11:34] ---

Ah! Hey, sit still!

[11:40] ---

Ow!

[11:41] ---

Hey! What're you doing?!

[11:44] ---

You were going to
the crime site, weren't you?!

[11:46] ---

Just for a little bit...

[11:48] ---

No!

[11:59] ---

When it's right in front of me...

I wonder if the captain is all right...

[12:03] ---

Allen-kun... Do you really
think an *akuma* is the killer?

[12:07] ---

Hmm? What was that?

[12:09] ---

Akuma are imaginary
creatures created by the ancients

[12:13] ---

as a result of their fears
towards illnesses and disaster.

[12:18] ---

I don't believe in curses and demons.

[12:21] ---

I hate things like that.

[12:25] ---

Uhm... The *Akuma* I'm
talking about isn't that kind.

[12:29] ---

What?

[12:31] ---

Akuma is the name of a weapon...

[12:35] ---

The malicious weapons created
to target mankind... That's Akuma.

[12:40] ---

Since they normally look like humans,
it's hard to distinguish them, but...

[12:52] ---

Marc? What's wrong?

[13:23] ---

What is this?

[13:41] ---

A... Are you okay, Moa-san?

[13:44] ---

Where are we?

[13:47] ---

The church across from your place...

[13:51] ---

No way... You caught the bullet?!

[13:55] ---

Don't touch it! This is an Akuma's bullet.

[13:59] ---

This bullet contains a poisonous virus.

[14:02] ---

Akuma transform their bodies into
weapons and shoot these bullets.

[14:09] ---

Once it hits you, the virus rapidly
eats away your insides, and...

[14:17] ---

I'm sorry that I couldn't save you...

[14:24] ---

What happened to Marc?

[14:26] ---

Moa-san... Akuma wear a dead
human's body and infiltrate society.

[14:32] ---

That's not Marc-san.

[14:34] ---

That's an Akuma who killed
Marc-san and pretended to be him.

[14:39] ---

Marc was... dead?

[14:42] ---

It's here!

[14:48] ---

Hey! What're you two doing here?!

[14:52] ---

Captain?!

Whoa! What the hell is this?!

[14:55] ---

F-Fire!

[14:58] ---

Guns don't work!

Please get out of here!

[15:04] ---

Don't...

[15:16] ---

Captain...

[15:19] ---

Everyone...

[15:24] ---

You monster!

Why did you kill them?! Why?!

[15:28] ---

There's no use talking to it, *Moa-san*.

It's not doing it because it wants to.

[15:33] ---

It's programmed to

evolve further as a weapon.

[15:36] ---

That's just a killing machine!

[15:39] ---

No... Akuma are living weapons
that carry souls inside them.

[15:45] ---

Their souls are controlled by the "Maker."

They agonize over their sins,

[15:49] ---

despair over what they've become,
and detest reality.

[15:54] ---

Those frustrations become the
energy source for Akuma to evolve.

[16:02] ---

That Akuma, too, holds someone's soul.

[16:07] ---

She must be someone who had
a strong bond with *Marc-san*.

[16:13] ---

Akuma are comprised of a
"machine," "soul" and "tragedy."

[16:19] ---

Everyone has darkness in their heart.

[16:23] ---

The "Maker" appears to those whose

darkness deepened due to a tragedy

[16:26] ---

and Akuma are produced.

[16:30] ---

Tragedy...

[16:39] ---

Are you still fighting with Moa?

[16:41] ---

It's just...

[16:43] ---

I'm against her becoming a police officer.

[16:46] ---

She said she wants to
catch Mom and Dad's killer...

[16:51] ---

Claire... Moa is not going to become
a police officer to seek revenge.

[16:56] ---

She said she wants to protect us
so that we'll live happily ever after.

[17:02] ---

Let's have faith in her feeling...
and divine protection...

[17:08] ---

God won't betray those
who have faith in him...

[17:13] ---

You're right. I'll have faith.

[17:27] ---

Sis...

[17:30] ---

Claire!

[17:38] ---

Good evening.

[17:40] ---

This is an enchanted body I made.

[17:44] ---

It takes in a soul and revives it.

[17:46] ---

You can get Claire back
from your detestable God.

[17:51] ---

But to do so, it needs your help...

[17:55] ---

It needs you to call Claire,
since you have a bond with her...

[17:59] ---

Claire's soul can be brought back?

[18:03] ---

That's right.

[18:10] ---

Claire!

[18:17] ---

M... Marc...

[18:20] ---

Claire!

How could you?!

[18:22] ---

Why did you turn me into
an Akuma?! I can't escape!

[18:26] ---

What?!

[18:29] ---

You're mine now. I hereby order you
to kill this man and wear his body!

[18:53] ---

Happy birthday! It's completed!

[19:02] ---

No... This is...

[19:05] ---

This is really my sister, Claire?!

[19:18] ---

Sacred cross that dwells in my body...

[19:20] ---

Give me the power now
to destroy the darkness!

[19:30] ---

Bring salvation to this poor Akuma's soul!

[19:40] ---

I'm sorry... I'll release you
from your suffering now...

[19:46] ---

Please rest in peace... Mrs. Claire...

[20:04] ---

Thank you...

[20:18] ---

Claire and Marc... must be
together in heaven, right?

[20:24] ---

Yes, I'm sure they are...

[20:29] ---

The Millennium Earl...

That's what the "Maker" is called.

[20:34] ---

He's putting into place a
scenario to wipe out mankind...

[20:40] ---

Putting an end to this scenario...
is the Exorcists' role.

[20:51] ---

Let's go, Timcanpy.

[21:07] ---

When I close my eyes, the night grows

[21:30] ---

*Biting down on our frozen lips,
we draw our bodies close to each other*

[21:42] ---

*I took the day I saw you last
and buried it deep in my memories*

[21:55] ---

*We walked on the frozen lake
in that wonderful view*

[22:07] ---

Snow kiss

[22:10] ---

Don't say that this is goodbye for us

[22:19] ---

I wanna see you

[22:22] ---

That feeling and the deep scars that I have

[22:28] ---

Don't erase them... Don't erase them...

[22:36] ---

Preview

[22:37] ---

My destination is...

[22:39] ---

*Exorcist Headquarters,
also known as the Black Order...*

[22:43] ---

But before I can get there,

[22:44] ---

*a man with a drawn sword
stands in my way...*

[22:48] ---

On the next episode of D.Gray-man!

[22:50] ---

"The Black Order."

[22:52] ---

Bring salvation to this poor Akuma's soul!

[22:56] ---

Revision #1

Created 2026-02-04 23:03:07 UTC by whimsee

Updated 2026-02-04 23:03:07 UTC by whimsee